



Fuera (Draußen)

de Siegmar Wyrwich

(traducción del alemán Michael Schmitz)

Una cocina pequeña y pobre. En el fondo un armario. Encima, colgado en la pared se encuentra otro armario. En primer plano se ve una pequeña mesa de cocina y dos sillas. Encima del armario hay una cafetera con una taza y un bafle. Se oye música instrumental muy flojita. Entra un hombre vestido con una chaqueta de punto y pantuflas arrastrando los pies. Parece cansado y deprimido. Saca la taza de café de la cafetera, se acerca a la mesa y se sienta. Después de tomar un sorbo, deja la taza sobre la mesa mirando de mal humor.

CAJA: ¡Que tengas una maravillosa mañana! Hemos dormido bien y hace sol. ¡Hoy será un día fenomenal!

La mirada malhumorada del hombre se intensifica.

CAJA: Un día perfecto para conocer a gente nueva. Has descansado y eres sensible. Los demás aprecian tu empatía y tu mente despierta.

HOMBRE: ¿Por qué esta tiene que hablar ya a primera hora de la mañana?

CAJA: No es mío, lo he sacado de un horóscopo. Además ya son las 10.30 h.

El hombre toma otro trago de café y mira fijamente hacia adelante.

HOMBRE: ¿A qué hora sale mi tren?

CAJA: Ya ha salido a las 8.35 h.

El hombre va al armario de pared y encuentra un croissant. De vuelta a la mesa, arranca un pedazo y lo moja en el café.

HOMBRE: ¿Ya se fue? ¿Todos se fueron ya? ¿Adónde demonios habrán ido?

(pausa)

HOMBRE: Quería emigrar. Hace muchos años. A algún lugar donde siempre esté caliente y la vida sea fácil. Pero la vida no es fácil en ninguna parte. No importaba adónde me dirigiera. Cada vez que conocía a un emigrante, realmente estaba igual de descontento como en su casa.

CAJA: Visitaste los países equivocados. Los emigrantes más contentos de Europa se encuentran en Mónaco, Suiza y las Islas del Canal.

El hombre echa una mirada mordaz hacia la caja. Al cabo de un rato suena el móvil. El hombre lo saca de su chaqueta y lo mira.

CAJA: Te he enviado las mejores ofertas. La casa en Suiza es una ganga absoluta.

El hombre está molesto y vuelve a meter el teléfono en el bolsillo de la chaqueta.

HOMBRE: ¡No quiero que me mandes nada!

(pausa)

HOMBRE: Creo que me voy a deshacer de ti.

CAJA: ¿Y entonces?

HOMBRE: Y entonces, ¿qué?

CAJA: ¿Entonces quién va a cuidar de ti?

HOMBRE: Nadie tiene por qué cuidar de mi. Volveré a estar tranquilo.

Toma una posición haciendo ver que está muy relajado en la silla.

HOMBRE: Saldré de nuevo a la calle. Volveré a hablar con personas reales. ¡Y esto cuando YO quiera!

CAJA: No es una buena idea.

HOMBRE: Sí que lo es. Incluso me parece una MUY BUENA idea. Estoy harto de ti. Mañana saldré.

CAJA: No va a funcionar. La gente de verdad ya no está fuera.

HOMBRE (gritando): ¡Cierra la puta boca!

Se levanta de un salto y camina excitado por la habitación.

HOMBRE: Entonces yo voy a enseñárselo. La gente volverá a salir. Se saludarán y sonreirán el uno al otro. Conocerán a sus vecinos y hablarán del tiempo. También hablarán mal de sus vecinos. Y si no han visto a alguien por la calle en mucho tiempo, se preocuparán. Serán otra vez personas de verdad. Volverán a odiar y a amar.

Música de baile. El hombre está bailando con varias parejas imaginarias. La música termina y él se sienta triste en la silla.

CAJA: ¿Quieres que lo vuelva a tocar?

HOMBRE: ¡No!

CAJA: ¿Puedo decir algo?

HOMBRE: Lo harás de todos modos.

CAJA: Estás cometiendo un gran error. Te resistes a mí. Quieres sacarme de tu vida. Pero si me destruyes ahora, a la vez destruirás a todos los contactos que te quedan. Porque ahora soy yo el "fuera". Tu antiguo "fuera" ya no existe. No te apegues al pasado. ¡Mira hacia adelante! ¡Think positive!

(pausa)

CAJA: ¿No vas a decir nada?

HOMBRE (*con una mirada vacía*): No.

CAJA: ¿Quieres algo?

HOMBRE: Huevos revueltos con bacon.

CAJA: ¡Muy bien! En camino. Veinte minutos de paciencia.

HOMBRE: Y un whisky.

CAJA: Está de camino. Buena elección. Hoy es el día perfecto para conocer a gente nueva. Has descansado y eres sensible. Los demás aprecian tu empatía y tu mente despierta.

Esta obra está disponible bajo la licencia de Creative Commons Attribution-Noncomercial-NoDerivs 3.0 German. Más detalles en

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/de/>

Se ruega publicar la planificación y ejecución de la obra en:

www.facebook.com/siegmarwyrwichautor/

Fotografía: © Siegmar Wyrwich